

童行*i*

Together



聖公會聖基道兒童院
S.K.H. St. Christopher's Home
傳愛 傳希望

Vol.
91

2021年12月

與兒童並肩同行，如聖人聖基道幫助困苦中的兒童，走過人生的最低谷。



童行專題

行善助人 無分界限
我們都是助養人

父母童學

父母如何在「疫」境中
培養正向思維

童・服務

「舊舍」青年共居計劃
填補服務空隙 助青年策劃未來

行善助人
無分界限



行善助人 無分界限 我們都是助養人

Boundless Love for Needy Children - We are all Sponsors

翻譯：梁惠璋

Translator: Niki Leung



行善助人，是行動，更是一份心意，且無分界限。這一期「童行專題」分享三位助養人的故事，他們分別已經退休、行動不便、待業及同時忙着照顧患病家人，但仍默默支持聖基道，說到底，無非源於為善最樂的信念。

Help is an action and a gesture of goodwill beyond bounds. This time, we would like to share three stories of the Home's sponsors who are retired, weak, between jobs and busy to care for sick family member. Their support for the Home's children stands firm regardless.



辯論班同學與龍老師合照
Group photo with the debate team

退休老師 曾教導家舍兒童

談吐溫文的龍潔齡是個退休中文科老師，她喜歡閱讀寫作，2013年訂閱《讀者文摘》時收到隨附的「樂樂」「遙遙」助養計劃宣傳單張，即報名成為助養人——但原來她在求學時已到訪當時位於大埔13呎半的聖基道兒童院，早有淵源！

「中學時，曾跟隨社會服務團參觀聖基道兒童院，明白了家舍的制度，覺得很有意思，因為兒童都有自己的家舍，更有歸屬感，家舍的家長也很偉大，要照顧不同孩子的起居飲食，又要嘘寒問暖，關心他們的成長，殊不簡單，值得致敬！」

更有緣的是，龍老師20多年的教學生涯中，也教導過幾位來自兒童之家的學生！不過在融合教學下，比起弱視、弱聽及情緒問題等學生，家舍兒童在校內的個別需要顯得與一般中學生無異。龍老師會透過週記跟他們細談心事，如有問題，還會約見學生，在他們表現良好或生日時贈送小禮物，以作鼓勵和關心。



龍老師參與教會詩班（左六）
Ms. Lung in the chapel choir (6th from the left)

Retired Teacher once Taught Students from Small Group Homes (SGH)

Ms. Lung Kit-ling, a retired Chinese teacher, loved reading and writing. She signed up for “Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme (the Scheme) without hesitation when she found the donation form inserted in her subscribed *Reader's Digest* in 2013 as it rang a bell for her visit of the Home's old site in Tai Po back to her high school days.

“I visited the Home through the school's social service group so I knew what the service was about and found it very meaningful. That the children lived in SGH was easy for them to develop a sense of belonging. The house parents were just amazing as not only did they take care of the children's daily routine, but they also cared about the children's growth and development. By no means was it an easy task! They did earn my respect!”

More interestingly, Ms. Lung had taught a few SGH students throughout her teaching career of more than 20 years. To her, these students had no difference from the others when comparing with those with special needs like hearing loss, visual impairment or emotional problems under the inclusive education policy. Still, Ms. Lung would have heart-to-heart talks with SGH students through the weekly diaries and would meet with them when needed. Small gifts were also given when it was their birthday or when they performed well as a token of encouragement.

Care for the Children as a Way to Serve the Lord

On August 21, it was the first time for Ms. Lung to attend the Home's activity. She was much impressed by the participation of the Home's children, such as being the master of the ceremony, hearty sharing of their SGH living and performing rope skipping. As a retired teacher, Ms. Lung realized that all these were the fruits of hard work of the Home's workers.

“The Home is dedicated to child-focused service that requires a lot of manpower, resources and time. I hope the capable ones, including the government, companies and organizations, as well as caring individuals can help.”

關懷兒童 猶如侍主

龍老師今年首次參加本院舉行的捐助者活動——舊生分享會，對於家舍兒童擔任司儀、台上分享、花式跳繩和舊生交流等環節都讚不絕口，尤其是小朋友與司儀的率性對談，讓她留下深刻印象，並同時看到本院同工努力工作的成果。

「兒童院從事人道的工作，投放人力、物資和時間，運作並不容易，需要大量資源和各方配合，希望有能者，包括政府、各大機構及有心人士，能夠多加支持。」龍老師畢生從事教育工作，加上為人母親，關心孩子可謂理所當然的事。「我是基督徒，捐助聖基道，或許也跟我的信仰有關，聖經《馬太福音》18:5主耶穌說：『凡為我的名接待一個像這小孩子的，就是接待我。』」

勤儉一生 同情弱小

73歲的高伯約五年前退休，沒有子女，亦無信仰，一生勤儉。在退休前一年透過銀行通函內附的宣傳單張認識聖基道，自此登記成為助養人。他坦言：「人有同情心嘛，（小朋友）沒人照顧，好慘。以前有人幫過自己，有能力就捐。」高伯於1948年在澳門出生，後來跟父母來港定居，當時正值戰後，人浮於事，12歲的他跟人學師，學習珠寶打金，約一年多便停了。「都叫讀過幾年書，講到幾句（英文），可以打政府工，在啟德機場做Workman II，即係最低級的工人。」高伯50多年的工作生涯中打過20份工，直至68歲從清潔散工的崗位退休。

高伯自言不煙不酒，現在連報紙都無買，一日花不到100元，操勞大半生，總算擁有了自己的安樂窩。可惜近年大腿肌肉流失，走遠路時，雙腳會變得痠軟，最近才花逾千元經長者中心購入輪椅，以便代步出行——高齡人士的健康和起居問題逐步浮現，實在高伯也是個值得別人關心的長者。

As a mother of two and a lifelong educator, Ms. Lung cared about children without doubt. "I am a Christian. I choose to support the Home perhaps because of my faith. In Matthew 18:5, Jesus said, "Whoever welcomes one such child in my name welcomes me."

Frugality for Life, Generosity for the Needy

The 73-year-old Uncle Ko, a retiree of five years, had no children nor religious belief. In 2015, he got to know the Home by receiving the Scheme's donation form through the bank's circular, and returned it with a cheque. "We all have sympathy. It's not good to be homeless. I was helped so I do when I can."

Uncle Ko was born in Macau in 1948 and moved to Hong Kong with his parents thereafter. With influx of people, jobs were scarce after war. Only aged 12, Uncle Ko was apprenticed in the gold and jewelry industry but he quitted in just a year. "I was lucky that I had been in school for a few years so I know some English and was able to join the civil service as a Workman II at the Kai Tak Airport, the lowest of the rank." Having worked for 20 different jobs throughout his working life of 50-odd years, Uncle Ko finally retired as a casual worker in cleaning at 68 years old.

With daily spending of less than \$100, Uncle Ko did not smoke or drink, and even stopped buying newspaper in recent months. Living with frugality and hard work, he owned his own cozy nestle at the end but suffered from muscle loss caused by aging so he just bought a wheelchair for ease of going out to minimize the leg pain in long walk. Obviously, the support and care Uncle Ko needed is no less important.



戰後滿街孤兒生活艱難
Orphans were everywhere
after war



高伯兩年前寄來的短函
Uncle Ko's letter two years ago

受人恩惠 回饋助人

儘管退休後只靠政府「長者金」和後輩「茶錢」生活，高伯在2019年專程寄來支票和短函，解釋自己的生活狀況，往後兩年仍堅持年捐支持。

「小時候無工做，人家因着我父母，才讓我打住家工，包食包住。後來轉工都靠人介紹，一份接一份……以前看報紙見到發生大意外，呼籲捐錢幫忙孤寡，我都會捐，沒什麼大不了，個個都這樣做。」互相扶持，總能走過難關。曾受人恩惠的高伯，因着這份心意，即使晚年健康大不如前，仍願意盡己所能幫助其他弱小社群，實在可敬！

疫情被裁 父親患病 無阻行善

鍾旻殷（Natalie）的朋友是聖基道的同工，在其介紹下，2019年開始成為助養人。惟從事旅遊業30年的她在疫情中備受影響，終於5月被裁員，轉為兼職員工，收入大減，而相依為命的爸爸更在8月因病入院，可是她並沒有考慮停止助養：「每個月才捐100元，減少外出食一餐晚飯已經可以。」慷慨助人的心意，原來並不限於自己擁有多少。

Natalie個性好動，曾經非常投入單車、長跑和越野跑等戶外運動，但近兩、三年，她對心靈的追求愈來愈投入，會每日坐禪，不時參與關於身心靈的課程和活動，近年對聲音療法（Sound Therapy）也很有研究，除幫助自己調整和面對負面情緒外，還會用頌鉢為朋友治療，象徵式收取酬金後，會撥出5%作慈善用途。

Willing to Give Back Despite Poor Health

Living on the government's Old Age Living Allowance and monies given by his juniors, Uncle Ko did not have any stable income after retirement but he still insisted on donating to the Home and even wrote us a note to explain his situation in 2019.

"I was jobless when I was young. People were willing to give me work, shelter and food because they knew my parents. Counting on my friends' referral, I could keep working to make ends meet all my life. In the past when I learnt of any call for donation caused by tragic accidents from newspaper, I would also give money, just the same as many others. It's not a big deal." Indeed, adversity can be overcome with mutual support. Uncle Ko was willing to help the others since he was helped when in need. That is why he is still pleased to support the Home's children in spite of his health issue. What a noble mind he has!



Natalie爸爸最近患病
Natalie's father in poor health



熱愛戶外活動
Enjoying outdoor activities

To Give is not a Matter of How Much We Have

Natalie joined the Scheme through a friend who worked at the Home in 2019. In the past 30 years, Natalie had worked in the travel industry which was so badly affected by the prolonged pandemic that she was sacked in May and turned to be a part-timer with huge decrease of earning. Worst still, her father was hospitalized in August due to severe spinal bone spurs. Regardless, she had never thought of cutting the sponsorship. "Just \$100 a month. Not dinning out for one night is enough. To give is not really a matter of how much we have."

改變思維 積極面對人生

「以前手頭緊，連食串魚蛋都要慳，用錢總會計過度。近年我學會用比較正面的態度處事，例如雖然現在沒有正職，但其實這麼多年來我從未試過沒有收入，只是多少問題。裁員有一筆補償，可以應付爸爸的醫藥費一段時間，現在我仍在旅行社兼職，有人工，更方便我照顧爸爸的起居和覆診，以及作其他新嘗試，例如聲療，我會想考取頤鉢及音叉療癒師的專業資格，所以某程度上算是個『好時機』。」

這大概就是半杯水思維，Natalie能夠以積極、理性的態度面對裁員後的生活和未來，不是自怨自艾，反而繼續參與朋友發起的義工活動，以及持續支持本院的助養計劃，為自己亦為其他有需要的人帶來更多正能量。



Natalie與友人探訪長者
Visiting the elderly in
the community

20年來，「樂樂」「遙遙」助養計劃有賴無數公眾人士的慷慨捐助，成為一個深入民心的籌款項目。感謝龍老師、高伯和Natalie的分享，讓大家明白，不論年齡、性別、財富、學識、信仰和能力，其實每一個人都有行善助人的力量，只要願意多行一步，主動送出這份心意，集腋成裘，總能夠為別人送暖，帶來希望和祝福。

Active and outgoing, Natalie was once highly into outdoor sports like cycling, marathon and trail running. In recent two to three years, she had been increasingly engrossed in spiritual pursuit. Natalie meditated every day and attended mindfulness activities from time to time. She started practicing Sound Therapy lately to cope with negative emotions, and even offered singing bowl meditation for her friends. Nominal fee was received and she would allocate 5% of it for charity.

Change Your Mind to Live Positively

“In the past, I would try my very best to save a penny when hard-pressed. But now I have learnt to be more positive. For example, although I don’t have a full-time job, I have never had zero income in my life. It’s just a matter of the number. In fact, the severance payment could support my father’s medical expenses for quite some time and I am still working part-time in the travel agency. The flexible working hours give me room to take care of my father, accompany him to see the doctor and make new ventures, such as becoming a Certified Therapeutic Sound Practitioner in singing bowls and turning forks. To some degree, this is ‘a good timing’.”

Whether the glass is half full or half empty is up to how we see it. It is grateful that Natalie could stay positive to tackle the lay-off and plan for her future. Instead of grumbling, she keeps on volunteering with her friends and supporting the Home’s children, bringing energy to herself and others in need.

Heartfelt thanks for the generosity of the public, the Scheme has become one of the flagship fundraisers in town in the past 20 years. The stories of Ms. Lung, Uncle Ko and Natalie demonstrate that every one of us has the power to help, regardless of age, gender, wealth, intelligence, faith or ability. As long as we are willing to make a step forward for the common good, we can make a change for others together. 童



成為助養人
Be a sponsor



父母如何在「疫」境中 培養正向思維

Nurture Parents' Positive Thinking in the Pandemic

寄養服務社工：黃嘉歡

Catherine Wong, Social Worker (Foster Care Service)

翻譯：梁惠璋

Translator: Niki Leung

不知不覺疫情已經持續逾年，為我們的常規生活帶來不少轉變和挑戰：由辦公室到在家工作，充實的學校生活變成視像模式學習，家長及孩子都面對着不斷適應轉變所帶來的壓力，有時難免會感到焦慮沉重。然而，面對大環境的不穩定及疫情的反覆未知，這些情緒都是很正常的反應，反而能提醒我們要關顧一下身處疫境的自己。以下四個H.O.P.E.小貼士，能提醒大家，時刻抱有盼望(Hope)是在疫境中最有效的「維他命」，有助度過這段艱難的時間。

重新建立健康規律

嘗試與孩子一起製定有規律和健康的日程，保持正常的作息時間，確保有足夠的休息；維持健康的飲食及衛生習慣；同時避免過度緊貼新聞及社交媒體更新，每天安排一些玩樂的時間，讓大家可以「放下電」及「充下電」。

與信任的人傾訴

縱使須遵從限聚守則，卻非與世隔絕，應適時和親友聯繫，多陪伴你認為重要的人。盡量減少討論有關疫情及目前情況的話題，多分享興趣、食物、玩樂和好去處等，這樣能緩和焦慮的情緒及壓力。



保持希望

Staying hopeful in adversity

The pandemic has lasted over one year, bringing a number of changes and challenges to us all. From physical office to home office and from enriching school life to online learning, both parents and children are under the stress from relentless changes that may arouse different degrees of anxiety. Such emotional response is understandable, and helps remind us of taking good care of ourselves in the face of all these uncertainties. Let us stay hopeful even in adversity with reference of the following four tips of H.O.P.E.:

Healthy Lifestyle

Try to work out a healthy routine with our children. For example, sleep and rise at the appropriate time to ensure sufficient rest, maintain a healthy diet and good hygiene, avoid getting overwhelmed by the rapid updates of news and social media, and schedule daily play time for relaxation.

Open to Sharing with Others

Do not isolate ourselves in spite of the group gathering rules. It is important to stay tuned with our family and friends, especially those who are significant to you. Avoid talking about the pandemic all the time, and focus on leisure topics like interests, food and fun places, etc., to alleviate anxiety and stress.



疫情改變常規生活
New normal during the pandemic



建立良好飲食和生活習慣
Maintaining a healthy diet and routine

保持耐性

面對不可預知的疫情發展，以及長時間的防疫措施安排，我們要保持耐性，沉着面對各種改變。所有憂慮和不安只存在於未來，我們要專注現在；要將這個疫情變得更有意義，我們可以選擇把握時機學習新事物、解鎖技能、連繫舊朋友、打掃家居、自我增值。我們要相信困難只是暫時而非長久，是個別而非普遍，總有一天會回復常規生活，或最終我們能在「新常態」中適應過來。

建立運動及靜觀習慣

保持適量運動有助腦部釋放多巴胺、安多酚等，這些荷爾蒙都能幫助改善情緒。記得不要長時間呆坐用電腦，定時伸展肌肉，做拉筋運動。若情況許可，爸媽不妨與子女一起進行活動，例如親子靜觀練習，既可以培養親子關係，亦可藉恆常練習培養成習慣，當遇到壓力，便可以派上用場。

Patience

Patience is a virtue as the pandemic and all safety measures tend to continue without a foreseeable end. The future is where the anxieties lie beyond our grip, so let us live in the present to turn the pandemic into something meaningful. For example, let us make the best of the time to pick up new skillset, connect with old friends, and clean the house. Bear in mind that the adversity is transient, not permanent. Normalcy shall be resumed someday, or we can adapt to the “new normal” at the end.

Exercise and Mindfulness

Regular exercise helps the brain release dopamine or endorphin which can make us feel good. Do not sit in front of the computer for too long. Take a break for stretching or mindfulness exercise with our children to release stress, develop a good habit and cultivate parent-child relationship.

在這段困難的日子，我們不能失去盼望（Hope），我們可以選擇更愛惜與家人相處的機會，可以檢視與家人相處的方法，可以提醒自己及孩子要維持身體及心靈健康。常存盼望，相信疫情總有一天會過去，最後會發現自己及孩子在困難中都能有所成長！

Hope is what we cannot lose, especially in adversity. Indeed, there are a lot we can do to stay positive and meaningful, such as spending quality time with our families, re-thinking the way we get along with them, and caring about the physical and mental wellness of ourselves and our children. At the end, we will be surprised by what we and our children have gained when the pandemic is over. 章



「舊舍」青年共居計劃 填補服務空隙 助青年策劃未來



董事探訪
Directors' visit

“T-Lodge” Youth Co-living Program Fill the Service Gap to Help Youth Transition to Adulthood

香港租金昂貴，物價高企，青年踏足社會後多繼續與父母同住，減輕生活負擔。然而，接受兒童住宿照顧服務的青年大都缺乏家庭支援，年齡超出服務上限後，需要離院卻未必可以回家團聚，加上大學宿舍和青年宿舍名額緊張，他們甫年滿18歲退出服務後，即要面對住屋及獨立生活帶來的挑戰。

提供可負擔的安定居所 延伸支援

聖基道得悉過去不少青年離院後，需租住環境惡劣的劏房，甚至居無定所，同時面對升學、就業、經濟、生活等壓力，在踏入獨立的成人階段上可謂舉步維艱。

有見及此，本院在善心業主及助養計劃基金的支持下，去年自資開展了青年共居計劃，以每月兩、三千元的低廉租金，為曾接受本地兒童住宿照顧服務並缺乏穩定居所及家庭支援的青年，提供首個共居單位，讓他們能有安定的居所及生活支援，為未來作好準備。

According to the Social Welfare Policy, young people have to be discharged from the residential child care service at 18 years old. However, without adequate family support, home reunion may not be a possible way out. As rent and living expense are high and affordable hostel places are scarce in Hong Kong, it is challenging for them to live independently after leaving the service.

Extended Support to Fill the Service Gap

Many young people have to live in sub-divided flats or even become homeless after discharge. Juggling study, work, money and life all by themselves at the same time, they can be highly stressed in the transition to adulthood.

To help them prepare for the future, the Home, supported by a caring flat owner and the Sponsorship Fund, launched the first youth co-living service last year. Affordable and stable accommodation was provided for young people who had received residential child care service and lacked family support.

社工及同路人支援 準備未來獨立生活

今年在聯豐集團及助養計劃基金資助下，服務改名為「蒼舍」青年共居計劃，並多添兩個共居單位。現時，三個單位分別位於銅鑼灣、佐敦及葵興，共提供13個服務名額。合資格的申請人須通過評估，始獲安排接受服務。

青年享有獨立房間，亦需與室友共用大廳、廚房和洗手間，互相幫忙和協調。計劃社工會跟他們訂定跟進計劃，定期召開家會，適時予以支援，好讓青年能為日後在社會開展獨立生活作準備。青年還可以參與本院的義工服務、生涯規劃活動，以及申請「進修及潛能發展基金」，獲資助參與課程及培訓，不斷自我提升。

Support from Social Worker and Flatmates

Funded by Luen Fung Groups and the Sponsorship Fund, the service was re-named as “T-Lodge” Youth Co-living Program, and two more co-living units were opened this year. All the three units provide a total of 13 places in Causeway Bay, Jordan and Kwai Hing. Eligible applicants have to pass the intake assessment to join the program which offers a single bedroom and shared facilities including living room, kitchen and toilets.

Apart from mutual support among flatmates, social worker works closely with all the young people of this program to assist them in goal setting and skill building during the stay. Regular house meetings and social worker's support services are offered. The young people can also take part in the Home's volunteer service and career planning activities, and apply for training subsidy from Education and Development Fund provided by this program, paving the way for their independence. 童



獨立房間
Bedroom



客廳
Sitting room



開放式廚房
Open kitchen

青年心聲

大家好！首先多謝T-Lodge這個計劃提供一個舒適的環境給我們一班年青人，例如：交通方便、有一個屬於自己的私人空間，最重要的是租金比一般劏房平，減輕了我的日常開支，另外多謝聖基道讓我識到一班好的室友，又可以一齊交流煮食心得，所以我想再次多謝各位善心人的幫助，令我有一個暫時屬於自己的小空間，希望這個計劃日後可以幫到更多有需要的年青人。Thank you!

Snow



合作伙伴參觀
Partners' visit



闊別兩年 同童相聚

Long Time No See Happy Gathering with the Home's Children

有賴大家同心抗疫，疫情總算緩和下來，聖基道於8月21日恢復舉行闊別兩年的實體聚會「捐助者活動——舊生分享會」，有約80名助養人及小天使家庭成員出席，透過觀看服務短片、參與有獎線上遊戲、聆聽小朋友和舊生分享等，了解本院最新的服務發展、兒童在疫情中的家舍生活、舊生的成長經歷及回饋。

舊生分享成長經歷 回饋母院

在分享環節上，舊生陳嘉富坦言兒時曾與家舍家長衝突，投身社會後反更能領略昔日家舍家長的教導。從事飲食業的他去年建議推行慈善下午茶推廣活動，鼓勵顧客捐助聖基道，望在疫情中為大家帶來多一點正能量。舊生文慧詩亦感恩在聖基道度過了愉快的童年，與舍友和家舍同工一直保持聯繫。



有獎遊戲得獎者與家舍兒童留影
Winners and the Home's children said "Cheers"!



花式跳繩
Rope skipping



大合照
Group photo

In view of the stable epidemic situation, donor gathering was held on August 21 after pending for two years, and an attendance of about 80 sponsors and Love Junior families was recorded. Service video broadcast, fun quiz game, as well as sharing by the Home's children, old boys and girl were arranged to let the participants know more about our development, children living in Small Group Homes as well as their growth.

Touching Sharing by the Home's Old Boys and Girl

In the sharing session, Keith Chan, the Home's old boy, thanked for the houseparents' teaching so much that he initiated an afternoon tea charity campaign in his restaurant last year, encouraging customers to donate to the Home. Old girl, Manci Man was also grateful for the happy childhood in the Home. Manci made cookies as gift set item in celebration of the Home's 85th Anniversary last year, and helped promote the



舊生分享
Sharing by the
old boys and girl

事業有成、開設藝術蛋糕店的她除報名成為助養人外，去年更為本院製作85周年手造曲奇作禮盒義賣，鼓勵更多人支持本院兒童。舊生袁澤森剛於香港演藝學院畢業，修讀現代舞的他坦言難以單靠網上課堂保持舞藝水準，慶幸能以舊生身分申請譚瑪利助學金，報讀私人課程繼續練舞，減輕了財政上的壓力。

當日，家舍兒童除擔任司儀外，更以花式跳繩展現活力，而每份禮物包還包括本院最新出品的LOVE mask和家舍兒童親手製成的滴膠飾物，如髮夾和鎖匙扣等，以表心意和祝福。來賓亦響應大會呼籲，撰寫心意卡為兒童打氣，一起度過了愉快的周日下午。

捐助者撰寫的心意卡
Blessing cards
from the Home's
supporters



Sponsorship Scheme as a donor. Recently graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, Sam Yuen said the Mary Tam Fund, which he applied as the Home's old boy, provided him with the resource to take private contemporary dance class so he could keep up to the standard despite the pandemic.

The Home's children were invited to be the master of ceremony, perform rope skipping and make handicrafts as souvenirs for the event, showcasing their talents and bringing joy to the participants. Loads of lovely blessing cards written and drawn by the participants were received and delivered to the Home's children to share joy and hope with one another. 童



感謝祝福
Thank you

捐助者感言

你們好！雖然大家可能現在經歷不同環境轉變或感受不開心情況，但是請記着你們要在成長過程中，不斷磨練，繼續向目標奔跑，不要放棄，就好像奧運運動員一樣，永不言敗，跌過再起來，向着目標邁進。希望你們將來有一個美好和堅固的人生。願主祝福所有親愛的聖基道兒童。

區先生

你們好！希望院舍的小朋友每天都開開心心，做充實有意義的事！祝健康愉快！

Ivy

希望你們有一個快樂的童年，努力追尋自己的夢想。加油！

助養人

不要膽怯，不要回頭，勇敢的邁開腳步向前走吧！

無名氏

暑期活動無限 Fun Fun Summer Activities

感謝各善心企業的支持，讓本院能有足夠資源為家舍兒童安排多元化的暑期活動，包括電影欣賞、攀石、刺繡、閱讀、烹飪和宿營等，善用時間學習新技能和培養興趣，度過了充實而愉快的悠長假期。

Thanks for all corporate support that provided the Home with the resources to organize fun-filled summer activities for the children. This year, they made the best of the vacation to enjoy movie, rock climbing, embroidery, reading, cookery and camping, etc. What a great time we had together! 童



閱讀獎勵計劃
Reading Award Scheme



熱身運動
Warming up



努力向上
Climbing high



密密縫
Stitch by stitch



小小烘焙師
Baking master



瞄準，射！
Shoot!



在營舍打乒乓球
Playing table tennis at
the camp site



與《媽媽的神奇小子》導演
尹志文對談
Meeting with the director of
"Zero to Hero"



電影欣賞
Enjoying the movie

聖基道愛心口罩現已上架 歡迎訂購 SKHSCH LOVE Mask for Sale Now



設計精美
Lovely design



網上訂購
Shop now!

本院Facebook專頁在7月舉行的「聖基道口罩選拔大賽」反應熱烈，最終以獲得最多「讚」的彩色心心設計（款式見圖），製作成本院專屬的愛心口罩，印有「LOVE mask by SKHSCH」字樣。歡迎到本院慈善商店了解產品詳情及網上訂購。

The face mask contest was launched on the Home's Facebook Page in July. The most LIKED design was tailor-made into exclusive face mask with "LOVE mask by SKHSCH" logo. Please go to CharityGift.Store for product details and online purchase. 童

聖基道 x 芝麻羔 愛心朱古力禮盒 The Home x Dreamergo Love Chocolate Gift Box

本年度的愛心朱古力義賣邀請到著名插畫師芝麻羔繪畫愛心插畫，製作成義賣產品。除了迷你和精裝朱古力禮盒外，限量版朱古力禮盒是不鏽鋼真空燜燒壺和五包共10顆龍島軟糖朱古力，慈善價238元。燜燒壺可保溫、焗湯或花茶等，特別適合繁忙的都市人，在辦公室都可以飲滋潤的飲品或湯水！支持愛心朱古力義賣，請即瀏覽右頁選購或捐贈。

This year, we invited the well-known illustrator Dreamergo to design the charity product. In addition to the mini and deluxe chocolate gift boxes, the limited edition chocolate gift box includes a stainless steel vacuum food jug and five packs of Lucullus jelly chocolate (10 pieces in total), sold at \$238 each. The food jug can be used for keeping beverages warm and making soup or scented tea, suitable for urbanites to enjoy nutritious drinks at work. Please go to the right page in support of the Love Chocolate Charity Sale! 童



美侖美奐
的燜燒壺
So nice!



觀看使用短片
View video

第九屆譚瑪利助學金午宴 The 9th Mary Tam Fund Thanksgiving Luncheon

譚瑪利助學金旨在幫助曾居住本院兒童之家，現於升學或生活上遇有困難的離院青年，以解燃眉之急。有賴各位善長支持，在過去九年，助學金批出近150萬元，幫助了共88名人次的學生。

今年有六位舊生獲頒授支票，其中阿運已第三年獲得學費資助，大大減輕其經濟負擔，得以專心學業。去年他成功由副學士升讀學位課程，並終於來到畢業年，「今天的我有幸接受了大家的幫助，有機會讀書，他日我有能力，亦很樂意為社會有需要的人盡一點綿力。」

多年來一個個離院青年在助學金協助下，成績進步，變得成熟又有自信，實在令人安慰。衷心祝願他們對未來能懷抱希望，追求理想，學會感恩，回饋社會。

Mary Tam Fund aims at helping young people who lived in the Home overcome financial difficulties due to continuing education or independent living after discharge. Thanks to all supporters, the Fund had offered close to \$1.5 million to 88 recipients in the past nine years.

Among the six awardees this year, the old boy Ah Wan won this scholarship for the third successive year that let him concentrate on his studies with less financial burden. He pledged to help others in need when he climbed up the ladder.

The Home was pleased to see one after another awardee becoming confident and academically successful under the Fund's support over the years. We look forward to seeing these young people pursue their dreams with hope and give back to society with love. 童



心心合照
Cheers!



阿運與贊助人合照
Ah Wan in group photo with the
Fund's sponsors

「聖基道·愛心」 朱古力義賣

迷你朱古力禮盒 \$40



精裝朱古力禮盒 \$120



限量版朱古力禮盒 \$238
不鏽鋼真空燜燒壺 (冰湖藍)



芝麻羔
Dreamango



♥ 購買或捐贈愛心朱古力，就是對身處逆境中的孩子的一份支持！

詳情：3756 4488 / www.skhsch.org.hk 網店：charitygift.store

一 公開銷售 (2021年12月1日至2022年2月21日)

全線Shell油站、八間龍島、五間千色Citistore (2021年12月2日至27日)、飯意冰室、同心牽、健苗軒、生活好點及本院總辦事處。
網上訂購：<https://charitygift.store>。詳情請瀏覽 www.skhsch.org.hk。

二 訂購或捐贈愛心朱古力 (即日起至2022年1月24日)

傳真: 2520 1725 電話: 2520 1056 (請致電以確認收妥訂單)

詳情	數量		單價	合計
	訂購	捐贈(本院代為送予有需要的兒童)		
1. 迷你朱古力禮盒：一顆心形黑朱古力和兩顆軟糖朱古力 (心形76mm x 76mm x 30mm)			\$40	\$
2. 精裝朱古力禮盒：九顆心形黑朱古力 (心形165mm x 165mm x 35mm)			\$120	\$
3. 限量版朱古力禮盒：不鏽鋼真空燜燒壺 (冰湖藍) 和五包共 10 顆軟糖朱古力 (外圍尺寸：直徑 86mm x 高 170mm 及容量：550ml)			\$238	\$
4. 支持聖基道兒童院發展以兒童為本的服務	<input type="checkbox"/> \$3,000 <input type="checkbox"/> \$2,000 <input type="checkbox"/> \$1,000 <input type="checkbox"/> \$500 <input type="checkbox"/> 其他\$			\$
5. 參加「樂樂」「遙遙」助養計劃 (助養費用每月最少 \$80，最少助養一年，有機會親自關懷本院兒童。)	按月捐款	<input type="checkbox"/> \$300 <input type="checkbox"/> \$200 <input type="checkbox"/> \$100 <input type="checkbox"/> 其他\$ (只限以信用卡捐款)		不適用
	按年捐款	<input type="checkbox"/> \$3,600 <input type="checkbox"/> \$2,400 <input type="checkbox"/> \$1,200 <input type="checkbox"/> 其他\$		\$
總額：				\$

♥ 賞味限期：迷你和限量版朱古力禮盒-31/3/2022、精裝朱古力禮盒-30/4/2022。

♥ 為支持環保及減低行政開支，如訂購總額少於100元，請直接到銷售點購買。

送貨詳情

訂貨金額達2,000元或以上 (商業區辦公地址)

☐ 可享一次免費本地送貨服務(離島、東涌除外及港外地區恕不送貨)。成功確認客戶付款後，所訂購之貨品於七個工作天內，於星期一至五辦公時間送到指定之商業區辦公地址；如非商業區辦公地址，本院將寄上朱古力券。

訂貨金額少於2,000元或非商業區辦公地址

☐ 由本院寄上朱古力券：持券者可於2021年12月1日至2022年1月30日於指定時間到指定的公開銷售點換領。

☐ 自取 / 安排速遞公司：於辦公時間到本院北角總辦事處自取禮盒。

☐ 順豐到付(為免影響朱古力的品質，只限送順豐站或商業區辦公地址)：順豐站點碼 _____ 點碼簡稱 _____
(請參考：<https://bit.ly/2VUAMoa>)

三 聯絡及送遞資料

姓名：_____ (先生/小姐/女士) (Mr./Miss/Ms.)

團體名稱(如適用)：_____

地址(請以英文填寫)：_____

日間聯絡電話：_____ 傳真：_____

電郵：_____

如收貨人及送遞地址與上述不同，請填寫：收貨人姓名：_____ 聯絡電話：_____

送遞地址：_____

注意事項：

1. 請在適當空格內「✓」
2. 所有貨品數量有限，售完即止。
3. 凡捐款或捐贈朱古力達100元或以上，憑收據可申請扣減稅款。但扣減稅款不適用於購買朱古力。
4. 請填妥表格寄回香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至2520 1725。
5. 你的個人資料將用於寄發捐款收據及傳遞本院資訊。若有任何疑問，請致電2520 1056與本院職員聯絡。
6. 貨物出門，恕不退換。

四 付款或捐款方法

☐ 信用卡 (可直接傳真已填妥之表格至：2520 1725)

☐ Visa ☐ Master Card 持卡人姓名(英文)：_____ 有效日期至 _____ 月/ _____ 年(最少兩個月內有效)

信用卡號碼：| _____ | _____ | _____ | _____ | 持卡人簽署：_____

☐ 劃線支票 抬頭「聖公會聖基道兒童院有限公司」並連同訂購表格寄回本院。

☐ 7-Eleven付款/捐款 只適用於現金100元至5,000元；如購買朱古力，金額必須達100元或以上，請向收銀員指明給予「聖公會聖基道兒童院」及確實的金額。(請把收據連同表格傳真到本院。)

稅局檔案編號 91/4261

N-CS-12/21

主要贊助：



KONEW FINTECH 康業金融科技

全力支持：



朱古力製造商：



宣傳伙伴：



優惠級

總辦事處Office：

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓
 15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,
 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 2520 1056

傳真 Fax: (852) 2520 1725

電郵 E-mail: admin@skhsch.org.hk

網址 Website: www.skhsch.org.hk

如重複收到本期通訊，請通知本院，並請把此份轉送親友，謝謝。

Please inform the Home if you receive duplicate copy and give the copy to your friends and relatives.



 Together



香港公益金會員機構
 A MEMBER AGENCY OF
 THE COMMUNITY CHEST

顧問 Advisor：陳王麗芬 Mrs. Paulina Chan

督印 Publisher：曾淑英 Ms. Florence Tsang

編輯 Editor：馮婉儀 Ms. Amy Fung

聖公會聖基道兒童院 2020-2021年報已經出版

Sheng Kung Hui St. Christopher's Home
 Annual Report 2020-2021 has been published

聖公會聖基道兒童院2020-2021年報已經出版，內容詳述了過去一年本院服務情況和發展。歡迎到本院網頁瀏覽電子版本以了解更多。

Sheng Kung Hui St. Christopher's Home Annual Report 2020-2021 has been published, detailing the service status and development of the fiscal year 2020-2021. For more information, please refer to the electronic version via the Home's website.



電子版年報
 Online Annual Report

如何查詢，歡迎致電2520 1056與本院聯絡。
 For enquiries, please contact us at 2520 1056.
 www.skhsch.org.hk

